

✠ CUARTO DOMINGO DEL TRIÓDION ✠

✠ DOMINGO DE LA ABSTINENCIA DEL QUESO ✠

“DOMINGO DEL PERDÓN”

✠ GRANDES VÍSPERAS ✠

Sobre “Oh Señor a Ti he clamado...” serán retenidos Diez Stíjos y serán cantadas Seis Estíjeras para el tono de la Resurrección y los siguientes

Cuatro Prosómios del Triódion

Tono Sexto

*(Stíjo) Más que los centinelas la mañana;
Más que los vigilantes la mañana;
Aguarda Israel al Señor.*

(Salmo 129 '130': 6 - 7)

✠ El Señor, mi Creador, tomó polvo de la tierra y con Su Sopro Vivificador me dio un alma, me vivificó y me honró, poniéndome, sobre la tierra, superior a todas las cosas visibles y viviendo como los Ángeles. Pero el Diablo engañador, usando por instrumento la serpiente, me engaño por medio de la comida, me apartó de la Gloria de Dios y me entregó, por la muerte abismal a la tierra. Pero Tú, como Soberano y Compasivo, llámame nuevamente.

*(Stíjo) Porque con el Señor está el Amor,
junto a Él abundancia de rescate;
Él rescatará a Israel de todas sus culpas.*

(Salmo 129 '130': 7 - 8)

✠ Cuando, por el consejo del adversario, desobedecí Tus Preceptos Divinos, Oh Señor, fui despojado,

yo miserable, del manto tejido por Dios. Y habiendo revestido ahora del manto de mi piel y de las hojas de la higuera, he sido condenado a comer, con el sudor, un pan lleno de fatiga. La tierra fue maldecida para que me florecieran espinas y abrojos. Pero Tú, Que en lo último de los tiempos Te has encarnado de la Virgen, llámame nuevamente y hazme entrar en el paraíso de dicha.

(Stíjo) ¡Alabad al Señor, todas las naciones; Celebradle, pueblos todos!

(Salmo 116 '117': 1)

✠ ¡Oh Paraíso honorabilísimo! Hermosura que supera todo esplendor, la Morada perfeccionada por Dios. Alegría y regocijo infinitos, Gloria de los Justos, Regocijo de los Profetas y Morada de los Santos; Suplica, con la melodía del soplo de tus hojas, al Creador de todos, que me abra las puertas que, por la desobediencia, me han sido serradas; Y que yo sea digno de comer del Madero de la Vida y participar del regocijo, del que en Ti he gozado antiguamente.

(Stíjo) Porque es fuerte Su Amor hacia nosotros, y la verdad del Señor dura para siempre. (Salmo 116 '117': 1)

✠ ¡Ay de mí! Pues por la desobediencia, Adán fue expulsado del Paraíso y alejado de la dicha, siendo engañado por las palabras de la mujer. Más sollozando y desnudo, se sentó frente al Edén. Cuidemos pues, todos, para recibir el ayuno, obedeciendo las Tradiciones Evangélicas, para que, por ello, seamos, complacientes a Cristo, y obtengamos también morar en el Paraíso.

Gloria... Tono Sexto

✠ Adán, gimiendo por su desnudez, se sentó frente al Paraíso, llorando y exclamando: "¡Ay de mí! El robado, que me he dejado llevar por el engaño maligno; Y el alejado de la Gloria. ¡Ay de mí! Que por la inocencia me he hallado ahora desnudo y confundido. Pues, jamás lograré tu dicha, Oh Paraíso, ni veré a mi Señor, Dios y Creador. Porque volveré a la tierra de donde fui tomado. Por lo tanto a Ti exclamo: 'Oh Misericordioso Compasivo, ten piedad de mí, yo caído'."

*Ahora... Para la Soberana
Del Tono de la Resurrección
(Ver Octojós)*

✠ EL ISODÓN ✠

"Oh Luz Radiante..."

"El Prokímenon", "La Ektanía" o la Súplica Ferviente, "Haznos dignos, Señor,..." y "Completemos nuestras suplicas..."

(Ver página primera)

✠ EL LITÍN ✠

Gloria... Idiomálata - Tono Sexto

✠ El sol escondió sus rayos, la luna y las estrellas se convirtieron en sangre, las montañas se estremecieron y las colinas temblaron cuando el Paraíso ha sido serrado; Y saliendo Adán, golpeándose los ojos con las manos, exclamaba diciendo: "Oh Compasivo, ten piedad de mí, yo caído."

Ahora... Para la Soberana

✠ Una alabanza mística Te ofrecemos, Oh María, Madre de Dios; Porque Te manifestaste Palacio del Gran Rey, Morada Santísima más amplia que los cielos, Carro querúbico más sublime que los Serafines y Cámara de la Gloria. Porque de Ti apareció, encarnándose, el Dios de todos. ¡Suplícale, pues, por la salvación de nuestras almas!

✠ LAS APOSTÍJAS ✠

Las Estijéras son del Tono de la Resurrección

Gloria... - Tono Sexto

✠ Por el comer, Adán fue echado del Paraíso; Por tanto se sentó frente a Él llorando y gimiendo con voz lastimosa, diciendo: "¡Ay de mí!

¿Qué me ha sucedido yo miserable? Transgredí un sólo mandamiento de mi Señor y me fue negada toda clase de bienes. Por tanto, Paraíso Santísimo, que para mí fuiste plantado, y por causa de Eva fuiste cerrado, implora al que te hizo y me creó, para que contemple las flores de tus jardines". Por consiguiente, el Salvador le exclamó diciendo: "No quiero la pérdida de Mi Creación, pero deseo que se salve y al conocimiento de la verdad venga, porque al que viene a mí no le echaré fuera."

Ahora... - Tono Sexto de la Resurrección

✠ ¡Oh Virgen Purísima! Cristo, el Señor, mi Creador y Redentor, había venido de Tu Vientre, vistiéndose de mí, y liberó a Adán de la antigua maldición. Por lo tanto, Como eres, verdaderamente, Madre de Dios y Virgen, no cesamos de exclamarte, con la salutación del ángel: "¡Salve! Oh Soberana, Defensora, Protección y Salvación de nuestras almas".

✠ LOS TROPARIOS ✠

1- *Del Tono de la Resurrección.*

2- *Gloria - (Se repite)*

3- *Ahora... - Para la Soberana*

✠ APÓLISIS ✠

*La Conclusión Común del Oficio de los domingos
(Ver el Oficio de las Vísperas)*



✠ LOS MAITINES ✠

Después de los Seis Salmos Matutinos, y sobre "Dios es el Señor..." serán cantados los mismos Troparios como en las Vísperas.

Las Katísmatas, las Evlogitarias, el Ipakoí, el Anávtemi, el Prokímenon y el Evangelio Matutino de la Eotina. "Como hemos visto la Resurrección de Cristo..." y el Salmo 50, y directamente:

Gloria... - Tono Octavo

✠ ¡Ábreme las puertas del arrepentimiento, Oh Dador de la vida! Porque, de madrugada, mi alma se apresura hacia el Templo de Tu Santidad, acercándose en el templo de mi cuerpo, enteramente profanado. Pero, como eres Compasivo, purifícame por la compasión de Tus Piedades.

Ahora... - Mismo Tono

✠ ¡Facilítame los caminos de la salvación, Oh Madre de Dios! Porque, he profanado mi alma con pecados horribles y he consumido toda mi vida con la pereza. Pero, por Tus Intercesiones, purifícame de toda impureza.

Tono Sexto

✠ Tenme piedad, Oh Dios, según Tu Amor, por Tu Inmensa Ternura borra mi delito.

Y directamente

✠ Cuando medito en las multitudes de mis obras malas; tiemblo, yo miserable, considerando el temible

Día del Juicio. Pero confiando en la ternura de Tu Compasión, como David a Ti exclamo: "Tenme piedad, Oh Dios, según Tu Gran Misericordia."

✠✠ EL CANON ✠✠

*Primero de la Resurrección, La Cruz, la Soberana
y luego del Triódion de Cinco o Seis
Por Cristóforo 'Cristóbal' - Tono Sexto*

✠ ODA PRIMERA ✠

Irmo

✠ Cuando Israel pasó, a pies, el fondo del mar, como sobre tierra seca, y vio ahogándose, al tirano Faraón, exclamó diciendo: "Alabemos a nuestro Dios, Porque Él ha Triunfado."

✠ ¡Ven, alma miserable, llora hoy tus obras, acordándote de la desnudez en Edén, antiguamente, por causa de la cual fuiste expulsada de la dicha y infinita alegría!

✠ Antiguamente, del barro me habías vivificado Maravillosamente, Oh Tú Que, por Tu Excesiva Ternura y la Abundancia de Tu Compasión todo lo creaste; Y me ordenaste que Te alabe con Tus Ángeles.

✠ Por la riqueza de Tu Bondad Oh Señor y Creador, Tú habías establecido al Paraíso en Edén; Y me ordenaste de gozar del los inmarcesibles encantadores frutos esplendorosos.

Gloria...

✠ ¡Ay de mí, alma miserable! Que de Dios recibiste la autoridad del gozo de lo que hay en el Edén; Y fuiste ordenada de no comer del fruto del conocimiento; ¿Por qué desobedeciste, pues, la Ley de Dios?

Ahora... - Para la Soberana

✠ Tú, Que por la descendencia eres Hija de Adán y Madre de Cristo por la Gracia, vuélveme ahora, a mí, expulsado del Edén, Oh Madre de Dios.

*Nótese que las Katavasías son los del
Domingo del Fariseo y Publicano y a la vez
son los Irmos del Canon.*

KATAVASÍA PRIMERA

"Cuando Israel pasó el fondo del mar,..."

✠ ODA TERCERA ✠

Irmo

✠ Ninguno es Santo como Tú, Señor Dios mío, Tú que has elevado el cuerno de los que creen en Ti, Oh Bondadoso, y los has establecido sobre la roca de la fe en Ti.

✠ ¡Ay de mí, que la serpiente tramposa había envidiado mi honor antiguamente, y con engaño susurró en los oídos de Eva, pues opreso por ella fui expulsado del rango de vida!

✠ Con atrevimiento, había extendido mi mano y gustado del árbol del conocimiento, que en absoluto Dios me prohibió de co-

mer; Con amargura pues, he sido arrojado de la Gloria Divina.

Gloria...

✠ ¡Ay de mí, alma miserable! ¿Cómo no conociste el engaño? ¿Cómo no sentiste el error y la envidia del enemigo, sino, se oscureció tu mente y desobedeciste el man -

damiento de tu Creador?

Ahora... - Para la Soberana

✠ Oh Inmaculada, Amparo y Esperanza mía; Que por Tu Alumbramiento, cubriste la desnudez del caído Adán, vísteme, a mí también de la incorruptibilidad, Oh Pura.

KATAVASÍA TERCERA

"Ninguno es Santo como Tú, Señor..."

KATÍSMATA - Tono Cuarto

✠ A causa de la comida amarga, de la abundancia y el derroche, Adán había sido arrojado de la dicha del Paraíso; Pues no conservó el mandamiento del Señor y fue condenado a labrar la tierra de la cual ha sido tomado, para que con mucho sudor comiera su pan. Anhelemos pues la abstinencia por conducta, para que no estemos fuera del Paraíso llorando como aquél, mas bien entremos en él.

Otra - Mismo Tono

✠ Ahora, el tiempo de las virtudes había sido anunciado y el Juez

está a las puertas; No nos entreguemos jamás a la pereza, sino ofrezcamos, junto al Ayuno lágrimas, devoción y piedad, exclamando: "Hemos pecado más que la arena del mar *en numero*; Pero Tú, Oh Salvador, perdónanos para que obtengamos la corona inmarcesible.

Para la Soberana - Mismo Tono

✠ Nosotros los indignos, no nos callaremos de hablar de Tus Grandezas, Oh Madre de Dios. Porque si Tú, no Te pusiste a interceder por nosotros ¿Quién nos salvaría entonces de estos apuros y dificultades? O ¿Quién nos conservaría libres hasta ahora? Pues no nos apartaríamos de Ti, Oh Soberana, porque siempre Tú salva a Tus siervos de todo tipo de apuros.

✠ ODA CUARTA ✠

Irmo

✠ La Venerable Iglesia, celebra al Señor con conciencia pura; Y como es digno de Dios canta exclamando: "Cristo es mi fortaleza, mi Señor y mi Dios."

✠ Oh Soberano, de Ti he recibido, yo miserable, el honor en Edén, Ay de mí, pues, he errado y a causa de la envidia del Diablo, fui arrojado de delante de Tu Rostro.

✠ Llorad por mí, Huestes angelicales, hermosuras del Paraíso y adorno de plantas que están allí; Y

sollozad por mí miserable, yo el engañado y el apartado lejos de Dios.

✠ Oh jardines felices y plantas allí erguidas por Dios y Paraíso encantador, derramad sobre mí las lagrimas de vuestras hojas como si fuese de ojos, yo desnudo y extrañado de la Gloria de Dios.

Gloria...

✠ No te veré más, Oh Honorabilísimo Paraíso, ni me llenaré de tu dulcísimo divino resplandor; He irritado, pues, al Creador y desnudo fui arrojado a la tierra.

Ahora... - Para la Soberana

✠ Tú, Que, para todos los fieles, abriste las puertas del Paraíso, que antiguamente, por la desobediencia Adán las había serrado; Ábreme, Oh Señora Santa las puertas de la misericordia.

KATAVASÍA CUARTA

"La Venerable Iglesia, celebra al Señor..."

✠ ODA QUINTA ✠

Irmó

✠ Ilumina, con Tu Luz Divina, Oh Bondadoso, las almas de los que con anhelo, de madrugada, acuden a Ti; Para que Te conozcan, Oh Verbo de Dios, a Ti Que eres el Dios Verdadero, Que nos convoca de las tinieblas de las transgresiones.

✠ Cuando me vio menearme jubilosamente, en el Paraíso, el enemigo que odiaba al hombre me envidió y me apareció en forma de serpiente, me desvió y me extrañó de la Gloria Divina.

✠ Al contemplar la desnudez que he adquirido a causa de la desobediencia, lloro y sollozo reprendiendo mi alma; Buscando que mis ojos me abunden con muchas lagrimas.

Gloria...

✠ De la tierra y por Mano de Dios He sido creado; Escuché luego que he de regresar, yo miserable, a la tierra. ¿Quién no se lamentará por mí, entonces, que me había apartado lejos de Dios, y sustituido con el Hades a Edén?

Ahora... - Para la Soberana

✠ Oh Madre de Dios Exenta de to-

da mancha, nosotros, todos los fieles, advertimos anunciado que Tu eres Cámara Mística de la Gloria. Por eso Te suplico, Oh Inmaculada, que me hagas ciudadano de la Cámara Paradisiaca, a mí caído.

KATAVASÍA QUINTA

"Ilumina, con Tu Luz Divina, Oh..."

✠ ODA SEXTA ✠

Irmó

✠ Oh Misericordiosísimo, desde que yo he visto la mar de la vida, turbada con la tempestad de las

tentaciones, me apresuré a Tu Puerto Tranquilo, exclamando: “Eleva mi vida de la corrupción.”

✠ Siendo Compasivo, me habías revestido de la túnica tejida por Dios, Oh Salvador; Pero me he apartado de Tu Mandamiento y me sometí al Diablo yo miserable, pues me encontré desnudo.

✠ Por tu descuido, Oh alma miserable, Te habías apartado lejos de Dios, perdiste la dicha del Paraíso, te separaste de los Ángeles y se apoderó de ti la corrupción. ¡Qué caída es esta!

Gloria...

✠ a Ti suplico, Oh Dios Todopoderoso, Que seas Compasivo y Te apiades de la obra de Tus Manos; Y no Te descuides de mí, que me he separado del grupo de Tus Ángeles.

Ahora... - Para la Soberana

✠ Como Tu has dado a luz al Señor de todos, Su Rey y Salvador, vuélveme a la gloria paradisíaca, Oh María, la Elegida por Dios y Soberana de todos.

KATAVASÍA SEXTA

“Oh Misericordiosísimo, desde que yo...”

✠ KONTAKIÓN, ÍKOS, SINAXÁRION
✠

Después de leer el Kontakión y el Íkos del Tono de la Resurrección, los siguientes

Kontakión - Tono Sexto

✠ Oh Guía hacia la sabiduría y Dador del entendimiento y la inteligencia, Oh Educador de los ignorantes y Auxiliador de los pobres, fortalece mi corazón y hazlo entender, Oh Soberano. Dame la palabra, Oh Verbo del Padre; Pues, he aquí, yo no impediré a mis labios que clamen a Ti: “Oh Compasivo, ten piedad de mí, caído”.

Íkos

✠ En aquel entonces, Adán, se sentó frente al Paraíso de dicha, sollozó, y golpeándose la cara con las manos, dijo: “Oh Compasivo, ten piedad de mí, yo caído”.

Viendo al Ángel echándole fuera y cerrando la puerta del Jardín Divino, Adán dio un suspiro profundo y gimiendo exclamó: “Oh Compasivo, ten piedad de mí, yo caído”.

Quéjate, Oh paraíso, por aquél quien ha sido tu dueño y se empobreció; Y suplica a tu Creador con la melodía del soplo de tus hojas para que no te cierre excluyéndome, a mí que clamo: “Oh Compasivo, ten piedad de mí, yo caído”.

Oh Paraíso Reverendísimo, Santísimo y Honorabilísimo, Tú que por Adán, fuiste plantado y a causa de Eva cerrado, suplica a Dios por

mí abatido, que exclamo: “Oh Compasivo, ten piedad de mí, yo caído”.

Sinaxáron

Después de leer el Sinaxáron del día celebrado, será leído el Sinaxáron del domingo:

✠ En este día celebramos la conmemoración de la expulsión del primer creado Adán, del paraíso de dicha.

(1^o Stíjo) ¡Que el mundo llore con los principales de su género y amargándose, que solloce!

(2^o Stíjo) Que junto a ellos calló precipitándose, cuando cayeron por la comida.

Por Tu Inefable Compasión, Oh Cristo nuestro Dios, haznos dignos de la dicha del Paraíso, y ten piedad de nosotros, porque eres el Único Amante de la humanidad. Amén.

✠ ODA SÉPTIMA ✠

Irmo

✠ Por orden de Dios, el Ángel hizo que el horno rebosa rocío para los varones piadosos; Y quemando a los caldeos, convenció al tirano a exclamar diciendo: “Bendito eres Tú, Oh Dios de nuestros padres.”

✠ Tú Oh Señor, Dios y Salvador, Que Señorea por todos los siglos y que me creaste por Tu Voluntad; No apartes de mí Tu Rostro, yo que antiguamente, siendo envidiado por el dragón engañoso, Te he

irritado; Sino llámame nuevamente.

✠ Ay de mí que me había revestido de los harapos de vergüenza a cambio de la esplendorosa túnica; Y he aquí estoy llorando ahora mi perdición; Y con fe a Ti exclamo, Oh Bondadoso Salvador: “No me descuides, Dios mío, sino llámame nuevamente.”

Gloria...

✠ Por la envidia, la malísima ser

piente, había herido a mi alma enteramente, mas me había hecho exiliado del Paraíso de dicha. Pero, no Te descuides de mí, Oh Misericordioso y Compasivo Dios mío, sino llámame nuevamente.

Ahora... - Para la Soberana

✠ Por Tu Compasión, Oh Exenta de toda mancha, acepta mis súplicas y otórgame, Oh Inmaculada, el perdón de mis transgresiones, a mí que sin cesar y con las lágrimas Te exclamo: “No apartes Tu Rostro de mi, Oh Bondadosa, sino llámame nuevamente.”

KATAVASÍA SÉPTIMA

“Por orden de Dios, el ángel hizo que el...”

✠ ODA OCTAVA ✠

Irmo

✠ De las llamas de fuego hiciste brotar rocío para los piadosos, y

con las aguas hiciste consumir el sacrificio del justo; Pues todo lo haces por Tu Propia Voluntad, por lo tanto, Te exaltamos, aún más, por todos los siglos.

✠ Con diversos dones, Tú habías honrado, antiguamente, las obras de Tus Manos, Oh Único Amante de la humanidad. Pero, con sus susurros, el dragón engañador las traicionó, y pobre de ellas, las desnudó de todas las bondades.

✠ ¡Ay de ti, pobre alma! ¿Por qué prestaste oídos al consejo amargo malévolos y te deviniste en desobediente del Dictamen Divino y entristeciste a Dios, Él Que fuiste creada para glorificarle con los Ángeles?

Gloria...

✠ Te habías devenido en soberana sobre las bestias y los reptiles; ¿Cómo conversaste, pues, con la serpiente corruptora del alma y tomaste por recto consejero al erróneo? ¡Qué engañada has sido, Oh miserabilísima alma!

Ahora... - Para la Soberana

✠ Te alabo, Oh María, la Llena de Gracia y Morado Esplendorosa de la Divina Encarnación; Ilumíname, pues, con la luz de Tus Misericordias, a mí oscurecido horriblemente por las pasiones, Oh Esperanza de los desesperados.

Alabemos, bendigamos y adoremos al Señor:

KATAVASÍA OCTAVA

“De las llamas de fuego hiciste brotar...”

Diácono o Sacerdote:

“A la Madre de Dios, Madre de la Luz, con himnos honrémosle engrandeciendo”

(Ver el Oficio de los Maitines)

✠ LAS MAGNIFICACIONES ✠

*Con todos sus versículos, (Lucas 1: 46 - 55)
Como en el domingo del Fariseo y el Publicano.*

(Refiérase a páginas 8 y 9)

✠ ODA NOVENA ✠

Irmo

✠ Dios, Que ningún humano puede ver y las huestes angelicales no pueden contemplar; Por medio tuyo, Oh Purísima, fue visto entre los hombre como Verbo Encarnado. Por consiguiente, junto a los ejércitos celestiales Le engrandecemos y a Ti magnificamos.

✠ Cuando me llené al comer del fruto del conocimiento en Edén, me había aparecido de dulce gusto; Pero finalmente, terminó en amargura. ¡Ay de ti, alma miserable, cómo es que la gula te ha hecho extraña de la morada del Paraíso!

✠ Mira con ternura a mi humillación, Oh Dios de todos y Señor de la misericordia; Y no me apartes lejos del Divino Edén, para que viere la hermosura de la cual me he caído y me apresure sollozo tam-

bién, buscando obtener lo que he perdido.

✠ Lloro, suspiro y sollozo lamentando, viendo a los Querubines, con la lanza flameante, puestos para mantener a los transgresores lejos de la entrada del Edén. ¡No la hagas prohibida para mí, Oh Salvador!

Gloria...

✠ Confío en Tus Abundantes Misericordias y en la Divina Sangre goteada de Tu Costado, con la que santificaste la naturaleza humana, Oh Bondadoso Cristo Salvador y abriste las puertas del Paraíso que Adán las había cerrado.

Ahora... - Para la Soberana

✠ Oh Madre de Dios Virgen, sin novio, la Puerta Mística que nadie atravesó; Ábreme las puertas del Paraíso, las que antiguamente he cerrado, para que Te glorifique, Oh Única Ayuda mía y Fuerte Refugio después de Dios.

KATAVASÍA OCTAVA

"Dios, Que ningún humano puede ver..."

LA PEQUEÑA LETANÍA

(Ver el Oficio de los Maitines)

Y después de la exclamación del Sacerdote:

"Porque a Ti alaban todos lo poderes..."

Coro:

Santo es el Señor, nuestro Dios.

(Tres veces)

Exaltad al Señor nuestro Dios. Postraos ante Su (Pedestal o Monte Santo), Santo es el Señor, nuestro Dios. (Salmo 98 "99":9)

✠ EXAPOSTELARIÓN ✠

1- De la Resurrección, según la Eotina

2- Del Triódion

✠ Ay de mí, yo miserable, que había transgredido Tu Mandamiento, Oh Señor y fui despojado de Tu Gloria; Mas lleno de confusión, fui expulsado de la dicha del Paraíso. Ten piedad de mí, Oh Compasivo, que justamente fui privado de Tus Bienes.

Otro

✠ Por comer antiguamente, del madero nos habíamos alejados del Paraíso, Oh Señor. Pero, por el Madero de Tu Cruz y Tu Pasión, nos has hecho entrar en Él, Oh Salvador mío y Dios mío. Fortifícanos pues, por Él, para que cumplamos, con la debida pureza, el ayuno y adoremos Tu Resurrección Divina y la Pascua Salvífica, por la intercesión de Tu Madre.

✠ EL AÍNOS ✠

"Las Alabanzas"

Serán retenidos Ocho Stijos y serán cantadas Cuatro Estijeras y una Anatoliana para la Resurrección, y tres Idiomálatas del Triódion.

Según el Tono de la Resurrección

✠ Todo lo que respira alabe al Señor. *(Salmo 150: 6)* Alabad al Señor desde los cielos; Alabadle en las

alturas. (Salmo 148:1) A Ti es debida la alabanza, Oh Dios. (Salmo 65:1)

✠ Alabadle, vosotros todos sus ángeles; Alabadle, vosotros todos sus poderes. (Salmo 148: 2) A Ti es debida la alabanza, Oh Dios. (Salmo 65: 1)

1- *Esta gloria es para todos Sus justos.*

2- *Alabad a Dios en Su Santuario, alabadle en el firmamento de Su Fuerza.*

(Salmo 150: 1)

3- *Alabadle por Sus Grandes Hazañas, alabadle por Su Inmensa Grandeza.*

(Ídem. 2)

4- *Alabadle con clangor de cuernos, alabadle con arpa y con citara.*

(Ídem. 3)

Anatoliana

5- *Alabadle con tamboril y danza, alabadle con laúd y flauta.*

(Ídem: 4 - 5)

Y estas Tres Idiomálatas del Triódion

Tono Quinto

6- *Alabadle con címbalos sonoros, alabadle con címbalos de aclamación, ¡Todo cuanto respira alabe al Señor!*

(Ídem: 5 - 6)

✠ Llorando, Adán clamó: “¡Ay de mí! Porque la serpiente y la mujer me apartaron del favor divino, y el gusto del árbol me ha alejado del Paraíso. ¡Ay de mí! Que no soporto más la desgracia; Yo, que anteriormente, he sido rey sobre toda las criaturas terrenales de Dios. He aquí, que yo había aparecido ahora un cautivo por la sugerencia transgresora de la ley. Yo, que por un tiempo, había estaba, revestido de la gloria de la inmortalidad, he devenido, como muerto revestido,

miserablemente, de los harapos de la muerte. ¡Ay de mí! ¿A quién llamo a socorrerme en mi lamentación? Pero, Oh Amante de la humanidad el cubierto de la compasión, Tú, que del polvo me has creado, llámame nuevamente y sálvame de la esclavitud del enemigo.

7- *¡Levántate, Señor, alza Tu Mano, Oh Dios! ¡No Te olvides de los desdichados!*

(Salmo 10: 12)

✠ Se había abierto la arena de las virtudes; Entrad, pues, Oh amantes de la lucha, revestidos de la coraza del buen Ayuno. Porque sólo por el combatir, los combatientes serán, debidamente, coronados. Acoracémonos con la Cruz y retemos al enemigo, combatiendo y llevando la fe por muralla inquebrantable, la oración por coraza y la limosna por casco. Mas en lugar del sable, al ayuno que corta del corazón todo vicio. Porque aquel, que así lo hace, recibirá, en el Día del Juicio, la corona verdadera, de Cristo el Rey de todos.

Tono Sexto

8- *Te doy gracias, Señor, de todo corazón, cantaré todas Tus Maravillas.*

(Salmo 9: 2)

✠ Cando Adán, como desobediente, recibió el alimento, fue expulsado del Paraíso. Pero, al purificar las pupilas de sus ojos con el ayuno, Moisés se ha devenido tes-

tigo ocular de Dios. ¡Venid Pues! vosotros que anheláis morar en el Paraíso, alejémonos de las comidas inútiles; Y vosotros que deseáis contemplar a Dios; Venid, ayunemos los cuatro decenas mosaicas. Venid, séanos constantes en la oración y las súplicas, con pura y sincera voluntad; Así apaciguamos las pasiones del alma y expulsamos las excrecencias carnales. Ascendamos ligeramente hacia el camino celestial, donde las multitudes de Ángeles alaban, con voces incesantes, a la Trinidad Indivisible; Para contemplar la trascendente hermosura Señorial. Por tanto ¡Oh Hijo de Dios, Dador de la vida! haznos dignos, a nosotros que confiamos en Ti, de cambiar buenas nuevas con las huestes angelicales, Oh Cristo; Por las intercesiones de la Madre que te dio a luz, y de Tus Apóstoles, Mártires y de todos Tus Santos.

Gloria - Tono Sexto

✠ Se había acercado el tiempo, que es el inicio de las luchas espirituales; La victoria sobre los demonios; La perfecta armadura de la abstinencia; La hermosura de los Ángeles y la comunión con Dios. Por cuyo medio, Moisés se hizo confidente del Creador, y recibió en los oídos una voz de manera invisible. Por lo tanto, haznos dignos, Oh Señor, por medio de ello, de

adorar Tu Pasión y Tu Santa Resurrección, porque eres Amante de la humanidad.

Ahora... - Tono Segundo

"Tú excedes todas las bendiciones,..."

(Ver página 10)

✠ LA DOXOLOGÍA ✠

Tropario - Tono Cuarto

"Hoy aconteció la Salvación..."

(Ver página 11)



✠ DIVINA LITURGIA ✠

En la Divina Liturgia se cantan los Salmos Típicos la Oda Sexta del Octoiój y del Triódion:

✠ Oh Misericordiosísimo, desde que yo he visto la mar de la vida, turbada con la tempestad de las tentaciones, me apresuré a Tu Puerto Tranquilo, exclamando: "Eleva mi vida de la corrupción."

✠ Siendo Compasivo, me habías revestido de la túnica tejida por Dios, Oh Salvador; Pero me he apartado de Tu Mandamiento y me sometí al Diablo yo miserable, pues me encontré desnudo.

✠ Por tu descuido, Oh alma miserable, Te habías apartado lejos de Dios, perdiste la dicha del Paraíso, te separaste de los Ángeles y se apoderó de ti la corrupción. ¡Qué caída es esta!

Gloria...

✠ a Ti suplico, Oh Dios Todopoderoso, Que seas Compasivo y Te apiades de la obra de Tus Manos; Y no Te descuides de mí, que me he separado del grupo de Tus Ángeles.

Ahora... - Para la Soberana

✠ Como Tu has dado a luz al Señor de todos, Su Rey y Salvador, vuélveme a la gloria paradisiaca, Oh María, la Elegida por Dios y Soberana de todos.

✠ TROPARIOS ✠

1- *Del Tono de la Resurrección*

2- *Del Santo Patrono del Templo*

3- *Kontakión - Tono Sexto*

✠ Oh Guía hacia la sabiduría y Dador del entendimiento y la inteligencia, Oh Educador de los ignorantes y Auxiliador de los pobres, fortalece mi corazón y hazlo entender, Oh Soberano. Dame la palabra, Oh Verbo del Padre; Pues, he aquí, yo no impediré a mis labios que clamen a Ti: "Oh Compasivo, ten piedad de mí, caído".

✠ LAS LECTURAS SAGRADAS ✠

EL PROKÍMENON - *Tono Tercero*

¡Salmodiad para nuestro Dios Salmodiad! (*Salmo 46 '47' 7a*)

(*Stíjo*) Pueblos todos, batid palmas.
(*Ídem.: 1a*)

LA EPÍSTOLA

Lectura de la Carta del Apóstol San Pablo a los Romanos

[Romanos 13: 11b. - 14: 4]

✠ Hermanos, ^{11b}La salvación está más cerca de nosotros que cuando abrazamos la fe ¹²La noche está avanzada. El día se avecina. Despojémonos, pues, de las obras de la tinieblas y revistámonos de las armas de la luz. ¹³Como en pleno día, procedamos con decoro: Nada de comilonas y borracheras; Nada de lujurias y desenfrenos; Nada de rivalidades y envidias. ¹⁴Revestíos más bien del Señor Jesucristo y no os preocupéis de la carne para satisfacer sus concupiscencia. ^{14:1}Acoged bien al que es débil en la fe, sin discutir opiniones. ²Uno cree poder comer de todo, mientras el débil no come más que verduras. ³El que come no desprecie al que no come; Y el que no come, tampoco juzgue al que come, pues Dios le ha acogido. ⁴¿Quién eres Tú para juzgar al criado ajeno? Que se mantenga en pie o caiga sólo interesa a su amo; Pero quedará en pie, pues Poderoso es el Señor para sostenerlo.

Después de la lectura de la Epístola, se canta el

Aleluya - Tono Tercero

En Ti, Señor, me cobijo. ¡Oh no sea confundido jamás!

(*Salmo 30 '31' 2*)

(*Stíjo*) ¡Sé para mí una Roca de refugio! (*Ídem.: 3b.*)

EL SANTO EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio según San Mateo

[Mateo 6: 14 - 21]

✠ Dijo el Señor: “¹⁴Que si vosotros perdonáis a los hombres sus ofensas, os perdonará también a vosotros vuestro Padre Celestial; ¹⁵Pero si no perdonáis a los hombres, tampoco vuestro Padre perdonará vuestras ofensas. ¹⁶Cuando ayunéis, no pongáis cara triste, como los hipócritas, que desfiguran su rostro para que los hombres vean que ayunan; En verdad os digo que ya reciben su paga. ¹⁷Tú, en cambio, cuando ayunes, perfuma tu cabeza y lava tu rostro, ¹⁸para que tu ayuno sea visto, no por los hombres, sino por tu Padre que está allí, en lo secreto; Y tu Padre, que ve en lo secreto, te recompensará. ¹⁹No os amontonéis tesoros en la tierra, donde hay polilla y herrumbre que corroen, y ladrones que socavan y roban. ²⁰Amontonaos más bien tesoros en el cielo, donde no hay polilla ni herrumbre que corroan, ni ladrones que socaven y roben. ²¹Porque donde esté tu tesoro, allí estará también tu corazón”.

Después de la lectura del Santo Evangelio: El resto de la Divina Liturgia de San Juan Crisóstomo

✠ Verdaderamente es digno y debido que Te celebremos, Oh Madre de Dios, Siempre Bienaventurada y exenta de toda mancha, la Madre de nuestro Dios. *Y seguimos con*
✠ Oh más Honorable que los querubines e incomparablemente, más Gloriosa que los serafines; Tú que sin corrupción has dado a luz al Verbo Dios; Verdaderamente eres la Madre de Dios, a Ti magnificamos.

QUENENIKÓN

“Alabad al Señor desde los cielos, alabadle en las alturas. Aleluya.”

“Hemos visto la verdadera Luz, hemos recibido al Espíritu Celestial y hemos encontrado la verdadera fe; Adoremos a la Trinidad Indivisible, porque Ella nos ha salvado.”

“Bendito sea el Nombre del Señor, desde ahora y hasta el fin de los siglos.”

(Tres veces)

✠ APÓLISIS ✠

*La clausura de la Liturgia
Es el común de los domingos, si no una fiesta del Señor; Etc.*

